

**Einhell®**

- Ⓓ **Montageanleitung  
Schlauchwagen**
- ⒺⒻ **Navodila za montažo  
Voziček za cev**
- Ⓕ **Szerelési utasítás  
Tömlőkőcsi**
- ⒽⒼ **Upute za montažu  
Kolica za namatanje crijeva**
- ⒼⒶ **Uputstva za montažu  
Kolica za namatanje creva**
- ⓂⓀ **Упатство за монтажа  
Количка за црево**

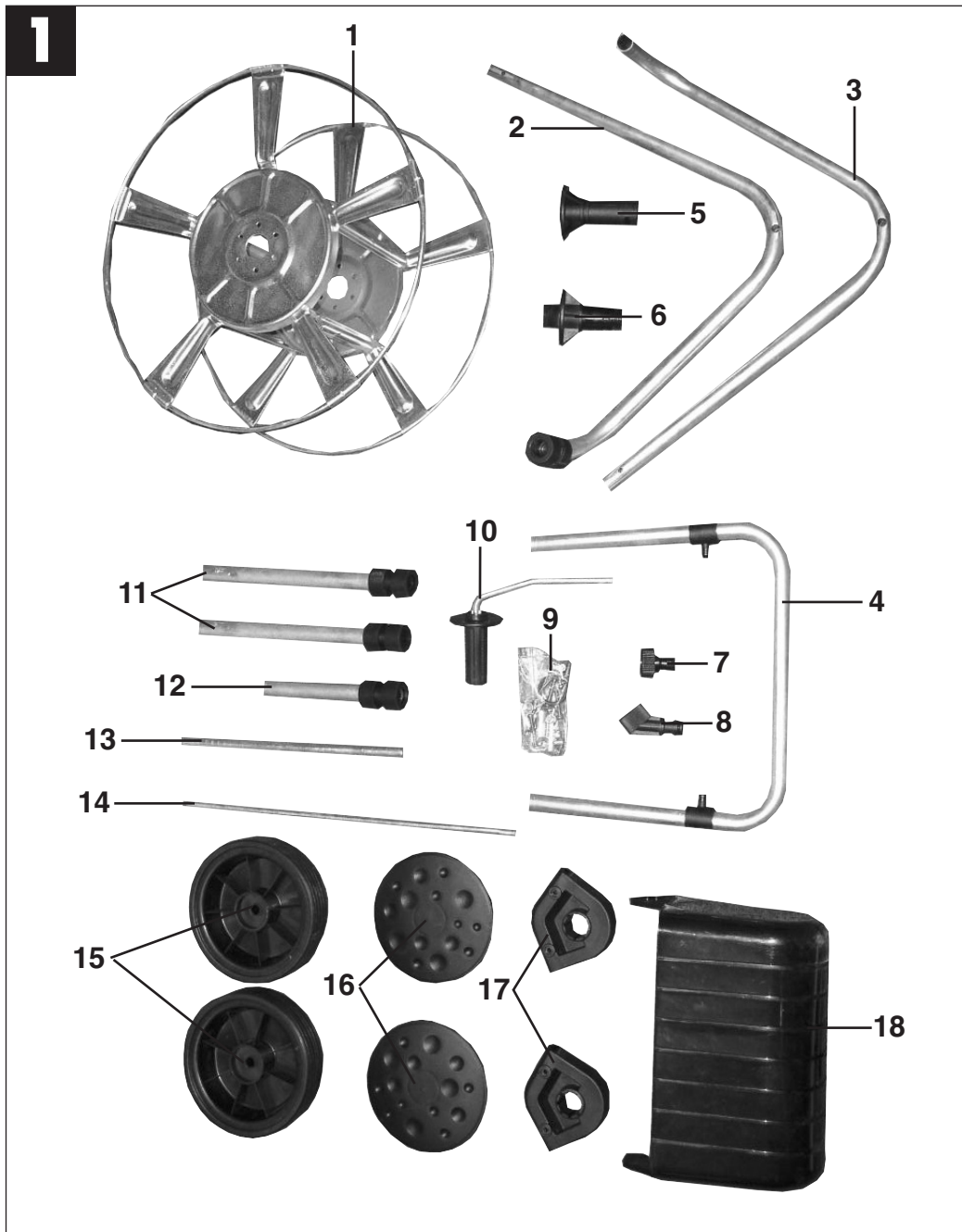
**4**



**Art.-Nr.: 41.737.37**

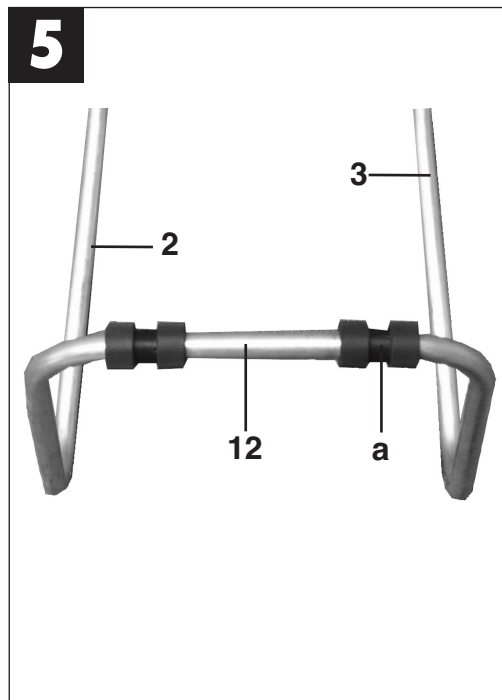
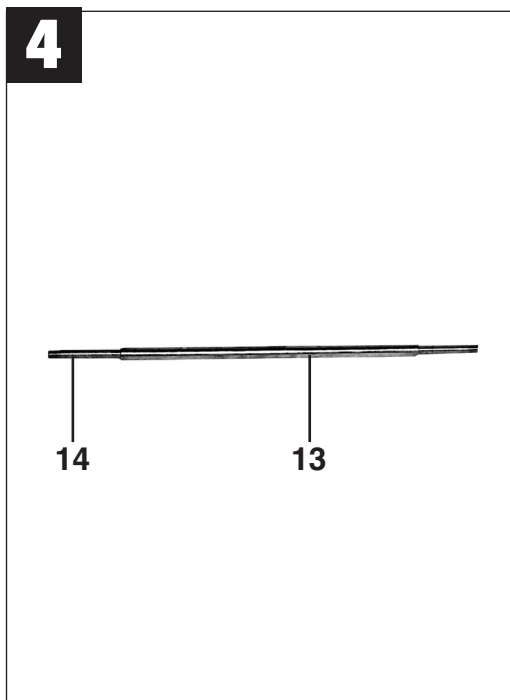
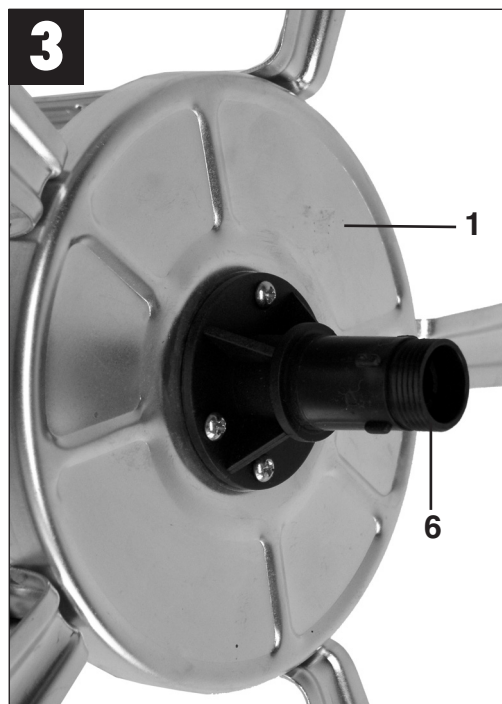
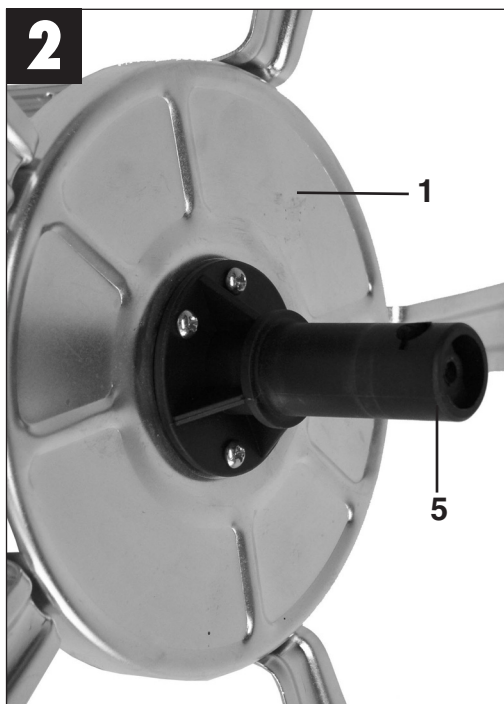
**I.-Nr.: 01018**

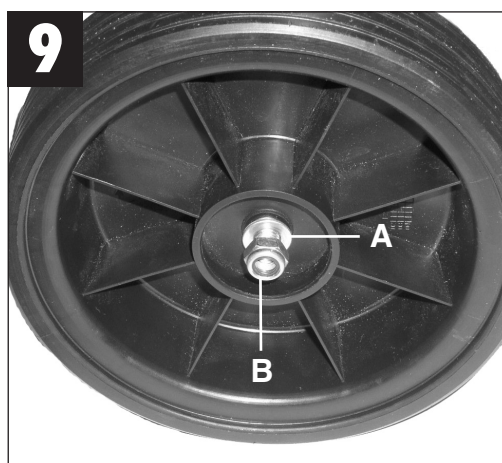
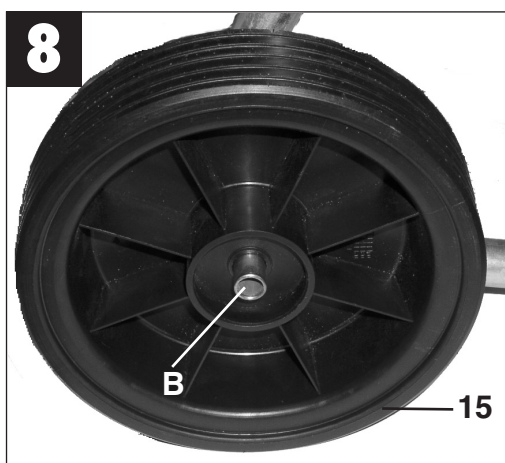
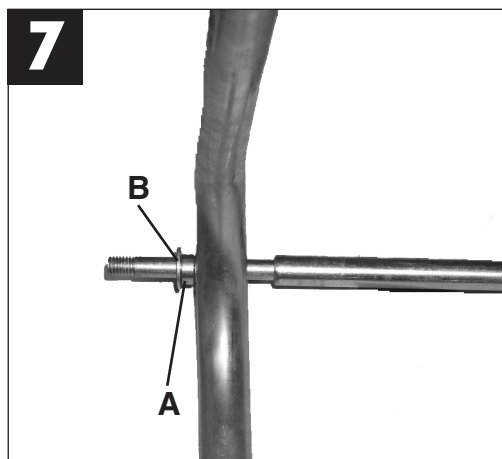
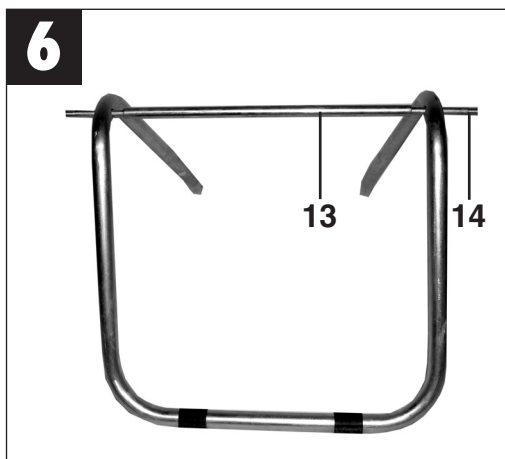
**BG-HR 60Z**

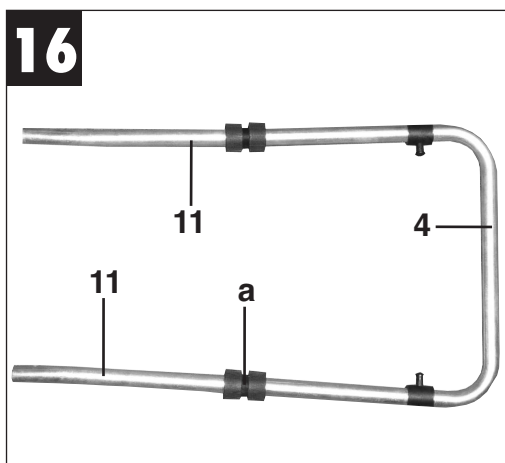
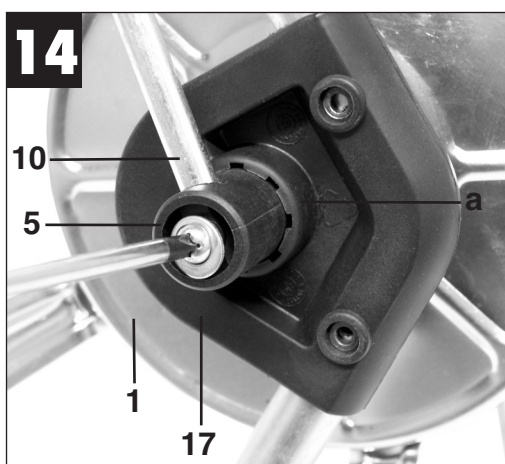
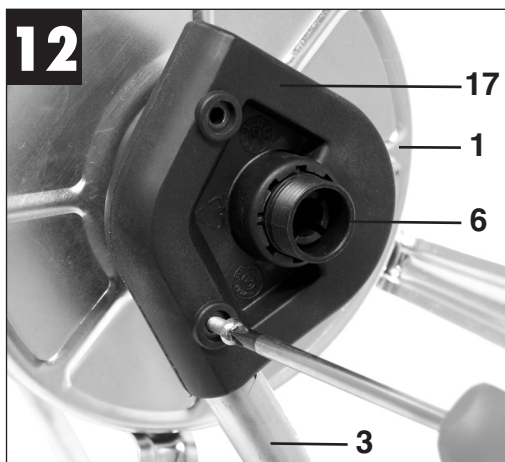


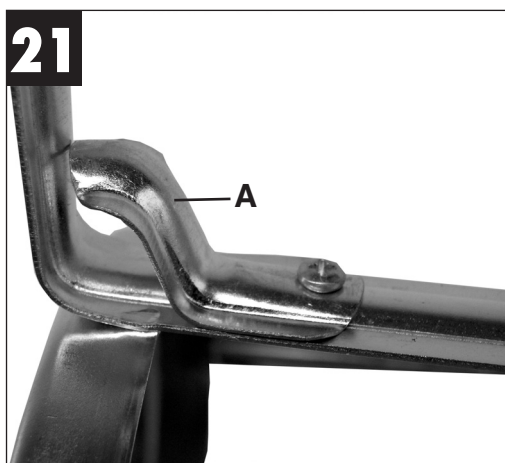
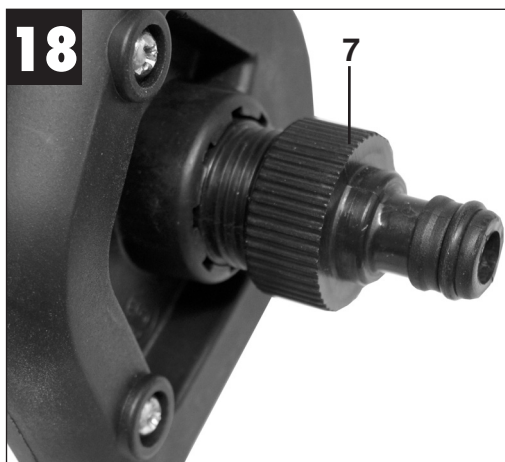
Pos. 5 ET.-Nr.: 41.737.32.01  
 Pos. 6 ET.-Nr.: 41.737.32.02  
 Pos. 7 ET.-Nr.: 41.737.32.04

Pos. 8 ET.-Nr.: 41.737.32.03  
 Pos. 9 ET.-Nr.: 41.737.32.05









**D****SLO****1. Montage (Abb. 2 - 21)**

Folgen Sie der Reihenfolge der Abbildungen.

**Zusätzliche Hinweise:**

- Abb. 4: Das Rohr (13) muss über die Radachse (14) geschoben werden.
- Abb. 5: Fußrohre (2, 3, 12) mit Rohrverbinder (A) zusammenbauen. Um das Gewinde beim Zusammenstecken nicht zu beschädigen, Überwurfmutter einige Gewindegänge aufschrauben, nach zusammenstecken festschrauben.
- Abb. 7: Hülse (A) und Unterlegscheibe (B) auf Achse schieben.
- Abb. 8: Rad (15) und Hülse (B) auf Radachse schieben.
- Abb. 9: Unterlegscheibe (A) auf Achse schieben, Sechskantmutter (B) festziehen.
- Abb. 12: Trommel (1) und Fahrgestell mittels Rohrverbinder (17) montieren.
- Abb. 14: Distanzring (A) aufstecken, Kurbel durch das Aufnahmeloch in der Lagerung (5) stecken und festschrauben.
- Abb. 16: Um das Gewinde (A) beim Zusammenstecken nicht zu beschädigen, Überwurfmutter einige Gewindegänge aufschrauben, nach zusammenstecken festschrauben.
- Abb. 21: Mit Klemme (A) das Schlauchstück das zum gebogenen Schlauchanschluss (8) führt befestigen.

**2. Betrieb**

An dem geraden Anschluss (7) kann der Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und Schlauchwagen angeschlossen werden.

Achtung: Bei Nichtgebrauch Wasserhahn schließen.

**3. Wartung und Pflege**

Regelmäßig die Schlauchverbindungen auf Dichtheit und Beschädigungen überprüfen. Regelmäßig Schraubverbindungen überprüfen und ggf. nachziehen.

**4. Ersatzteilbestellung**

Folgende Angaben sollten gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident - Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen
- ErsatzteilsGerätes

**5. Entsorgung**

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

**1. Montaža (slike 2 - 21)**

Sledite po vrsti slikam.

**Dodatni napotki:**

- Slika 4: Cev (13) morate potisniti na kolesno os (14).
- Slika 5: Cevi podnožja (2, 3, 12) sestavite s cevnim spojnikom (A). Da ne pri sestavljanju poškodovani navoje, privijte za nekaj navojev prekrivno matico in jo po sestavljanju zategnite.
- Slika 7: Pušo (A) in podložko (B) potisnite na os.
- Slika 8: Kolo (15) in pušo (B) potisnite na kolesno os.
- Slika 9: Podložko (A) potisnite na os, zategnite šestrobo matico (B).
- Slika 12: Boben (1) in vozno ogrodje montirajte s pomočjo cevne spojnika (17).
- Slika 14: Nataknite distančni obroček (A), vstavite ročico skozi sprejemno luknjo v ležišče (5) in zategnite.
- Slika 16: Da ne pri sestavljanju poškodovani navoje (A), privijte za nekaj navojev prekrivno matico in jo po sestavljanju zategnite.
- Slika 21: S spojko (A) pritrdite cevni komad, ki vodi do upognjenega cevnega priključka (8).

**2. Uporaba**

Na ravnem priključku (7) lahko priključite priključno cev med vodovodno pipo in vozičkom za cev.

Pozor: Ko cevi ne uporabljate, zaprite vodovodno pipo.

**3. Vzdrževanje in nega**

Redno preverjajte cevne spoje glede tesnosti in poškodb. Redno preverjajte cevne spoje in jih po potrebi zategnite.

**4. Naročanje nadomestnih delov**

Navesti je potrebno sledeče podatke:

- Nip naprave
- Številka artikla
- Ident. številka naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

**5. Odstranjevanje**

Pribor in embalažo morate odstraniti v nadaljnjo uporabo v skladu z okoljevarstvenimi predpisi. Za reciklažo so plastični deli označeni po vrstah materiala.

**H****HR/  
BIH****1. Összeszerelés (Ábrák 2-21)**

Kövese az ábrák sorrendjét.

**Kiegészítő utasítások:**

- Ábra 4: Rá kell tolni a csövet (13) a keréktengelyre (14)
- Ábra 5: Összeszerelni a lábcsöveket (2, 3, 12) a csőkötő (A) segítségével. A borítóanyát egy pár csavarmentet felcsavarni, azért hogy az összedugásnál elkerülje a csavarment megsértését, az összedugás után erősen odacsavarozni.
- Ábra 7: A tengelyre rátolni a hüvelyt (A) és az alátétkarikát (B).
- Ábra 8: A keréktengelyre rátolni a kereket (15) és a hüvelyt (B).
- Ábra 9: Rátolni az alátétkarikát (A) a tengelyre, feszesre húzni a hatlapú anyát (B).
- Ábra 12: A csőösszekötő (17) segítségével felszerelni a dobót (1) és az alvázat (2)
- Ábra 14: Felhúzni a távolságtartó gyűrűt (A), bedugni a forgatókart a befogadó lyukon keresztül a csapágházba (5) és erősen meghúzni.
- Ábra 16: A borítóanyát egy pár csavarmentet felcsavarni, azért hogy az összedugásnál elkerülje a csavarment (A) megsértését, az összedugás után erősen odacsavarozni.
- Ábra 21: A könnyökösen a tömlőcsatlakozóhoz (8) vezető tömlődarabot az A kapocs segítségével odarögzíteni

**2. Üzem**

Az egyenes csatlakozóra (7) lehet a vízcsapp és a tömlőszállítókosci közötti összekötőtömlőt rákapcsolni.

Figyelem: nemhasználat esetén zárja le a vízcsapot.

**3. Karbantartás és ápolás**

Vizsgálja felül a tömlőcsatlakozókat rendszeres időközönként tömörségre és sérülésre.

**4. Pótalkatrészek megrendelése**

A következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

**5. Megsemmisítés**

Juttassa el a tartozékokat és a csomagolást egy környezetbaráti újrahasznosításhoz.

A műanyagrészek, egy tisztafajtájú újrahasznosítás érdekében, meg vannak jelölve.

**1. Montaža (sl. 2- 21)**

Pratite redoslijed slika.

**Dodatne napomene:**

- Sl. 4: Cijev (13) se mora gurnuti preko osovine kotača (14).
- Sl. 5: Sastavite cijevne nogare (2, 3, 12) s cijevnom spojnicom (A). Da prilikom spajanja ne biste oštetili navoje, navrnite pretturnu maticu za nekoliko navoja.
- Sl. 7: Stavite na osovinu čahuru (A) i podložnu pločicu (B).
- Sl. 8: Kotač (15) i čahuru (B) stavite na osovinu kotača.
- Sl. 9: Stavite podložnu pločicu (A) na osovinu, pritegnite šesterokutnu maticu (B).
- Sl. 12: Montirajte bubanj (1) i postolje pomoću cijevne spojnice (17).
- Sl. 14: Nataknite distantni prsten (A), utaknite ručicu kroz rupe prihvatnika (5) u ležaj i pritegnite.
- Sl. 16: Da prilikom spajanja ne biste oštetili navoje (A), navrnite pretturnu maticu za nekoliko navoja i potom je pritegnite.
- Sl. 21: Pomoću stezaljke (A) pričvrstite komad crijeva koji vodi do savinutog priključka crijeva (8).

**2. Pogon**

Na ravni dio priključka (7) može se priključiti spojno crijevo između slavine za vodu i kolica za namatanje crijeva.

Pozor: U slučaju nekorištenja zatvorite slavinu za vodu.

**3. Održavanje i njega**

Redovito provjeravajte nepropusnost i spojeva crijeva i eventualno nastala oštećenja. Redovito provjeravajte spojenost crijeva i po potrebi ih dodatno stegnite.

**4. Narudžba rezervnih dijelova**

Prilikom narudžbe treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

**5. Zbrinjavanje**

Pribor i pakovina trebaju se zbrinuti na ekološki primjeren način odvozom na mjesta za reciklažu.

Plastični dijelovi označeni su u svrhu lakšeg sortiranja za reciklažu.

**RS****MK****1. Montaža (sl. 2- 21)**

Pratite redosled slika.

**Dodatne napomene:**

- Sl. 4: Cev (13) se mora gurnuti preko osovine točka (14).
- Sl. 5: Sastavite cevne nogare (2, 3, 12) sa cevnom spojnicom (A). Da kod spajanja ne biste oštetili navoje, navrnite pretturnu navrtku za nekoliko navoja.
- Sl. 7: Stavite na osovinu čauru (A) i podlošku (B).
- Sl. 8: Točak (15) i čauru (B) stavite na osovinu točka.
- Sl. 9: Stavite podlošku (A) na osovinu, stegnite šesterougaonu navrtku (B).
- Sl. 12: Montirajte doboš (1) i postolje pomoću cevne spojnice (17).
- Sl. 14: Natakните distancni prsten (A), utakните ručicu kroz rupu prihvatnika (5) u ležaj i stegnite.
- Sl. 16: Da kod spajanja ne biste oštetili navoje (A), navrnite pretturnu navrtku za nekoliko navoja i zatim je stegnite.
- Sl. 21: Pomoću stezaljke (A) pričvrstite komad creva koji vodi do savinutog priključka creva (8).

**2. Pogon**

Na ravni deo priključka (7) može se priključiti spojno crevo između slavine za vodu i kolica za namatanje creva.

Pozor: U slučaju nekorišćenja zatvorite slavinu za vodu.

**3. Održavanje i nega**

Redovno proveravajte nepropusnost i spojeva creva i eventualno nastala oštećenja. Redovno proveravajte spojenost creva i po potrebi ih dodatno stegnite.

**4. Porudžbina rezervnih delova**

Kod porudžbine treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

**5. Zbrinjavanje**

Pribor i ambalaža se trebaju zbrinuti na ekološki primeren način odvoženjem na mesta za reciklažu. Plastični delovi označeni su u svrhu lakšeg sortiranja za reciklažu.

**1. Монтажа (сл. 2 - 21)**

Следете го редоследот на сликите.

**Дополнителни упатства:**

- Сл. 4: Цевката (13) мора да биде втурната преку осовината на тркалото (14).
- Сл. 5: Спојте ги цевките на основата (2, 3, 12) со цевна спојка (A). За да не дојде до оштетување на винтот при спојувањето, одвртете ја навртката за неколку винта, а по спојувањето повторно стегнете ја.
- Сл. 7: Турнете ја хилзната (A) и базичната шајбна (B) во осовината.
- Сл. 8: Турнете го тркалото (15) и хилзната (B) во осовината на тркалото.
- Сл. 9: Турнете ја базичната шајбна (A) во осовината, стегнете ја шесторабната навртка (B).
- Сл. 12: Монтирајте го валјакот (1) и постолјето за возење со цевна спојка (17).
- Сл. 14: Поставете го прстенот за растојание (A), внесете ја курблата во дупката од лежиштето (5) и прицврстете.
- Сл. 16: За да не дојде до оштетување на винтот (A) при спојувањето, одвртете ја навртката за неколку винта, а по спојувањето повторно стегнете ја.
- Сл. 21: Со клема (A) прицврстете го цревниот дел што води до свиениот цревен приклучок (8).

**2. Работа**

Цреводо за поврзување може да биде приклучено на рамниот приклучок (7) помеѓу славината за вода и количката за црево.

Внимание: Затворете ја славината за вода доколку не ја употребувате.

**3. Одржување и нега**

Редовно проверувајте ги цревните поврзувања по однос на непропустливост и оштетувања.

Редовно проверувајте ги спојките со навртки и, по потреба, достегнете.

**4. Нарачка на резервни делови**

Потребно е да се дадат следните податоци:

- Тип на апаратот
- Број на артикл на апаратот
- Идент. број на апаратот
- Број на резервен дел за потребниот дел.

**МК**

## 5. Отстранување

Приборот и пакувањето треба да бидат рециклирани на еколошки погоден начин. За чисто рециклирање на производи, пластичните делови се означени.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kíséő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⒽⒿ ⒿⒿ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒿⒿ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

ⓂⓀ

Препечатувањето или каков било вид умножување на документација и пропратни материјали за производите, исто така и извадоци, е дозволено со исклучителна согласност на ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓗ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⒽⒿ ⒿⒿ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⒿⒿ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- ⓂⓀ Се задржува правото на технички промени

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# GARANCIJSKI LIST

## Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszoolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícimünkre.

# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# GARANCIJSKI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ГАРАНТЕН ЛИСТ

## Почитуван клиенту,

нашите производи подлежат на строга контрола на квалитетот. Доколку овој уред сепак не функционира беспрекорно, навистина ни е жал; ве молиме обратете се до нашата сервисна служба на адресата што е наведена на гарантниот лист. Со задоволство ви стоиме на располагање и телефонски на долунаведениот сервисен телефонски број. За прифаќање на гаранциски барања важи следното: Овие гаранциски услови регулираат принципиелни гаранциски услуги. Вашите законски права на гаранција не се засегнати од оваа гаранција. Нашата гаранциска услуга е за вас бесплатна.

1. Гаранциската услуга се однесува исклучително на недостатоци, кои се сведуваат на грешки во материјалот или во производството и е ограничена на отстранување на тие недостатоци односно на замена на уредот. Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно регулативите, не се конструирани за комерцијална, занаетчиска или индустриска употреба. Затоа договорот за гаранција не се исполнува, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчиски или индустриски претпријатија како и при активности што се извршуваат заедно. Понатаму, од нашата гаранција се исклучени замени при транспортни штети, штети од непочитување на упатството за монтажа или како последица на нестручна инсталација, непочитување на упатството за употреба (како на пример со приклучување на погрешен мрежен напон или вид на струја), злоупотребувачки или неодобрани употреби (како на пример преоптоварување на уредот или употреба на недозволен алати за вградување или додатоци), непочитување на одредбите за одржување и на безбедносните одредби, навлегување на туѓи тела во уредот (како на пример песок, камења или прав), употреба на сила или туѓи влијанија (како на пример штети од паѓање) како и од вообичаено абење од употреба.

Правото на гаранција згаснува, доколку на уредот веќе се преземени зафати.

2. Гаранцискиот период изнесува 2 години и започнува од датумот на купување на уредот. Правата на гаранција се искористуваат пред истекот на гаранцискиот период, а во рок од две недели откако сте го воочиле дефектот. Исклучена е можноста за искористување на правата на гаранција по истекот на гаранцискиот период. Поправка или замена на уредот не доведува ниту до продолжување на гаранцискиот период ниту, пак, со ваквата услуга за уредот или за какви било вградени резервни делови започнува нов гаранциски период. Ова важи и при користење на сервис на самото место.
3. За искористување на вашето право на гаранција ве молиме испратете го дефектниот уред без платена поштарина на долунаведената адреса. Ставете ја сметката за купувањето во оригинал или друг доказ за купувањето со содржан датум. Затоа добро сочувајте ја сметката од каса како доказ! Ве молиме опишете ни ја причината за рекламација што е можно попрецизно. Доколку дефектот на уредот е опфатен со нашата гаранција, во најскоро можно време ќе добиете назад поправен или нов уред.

Се разбира, отстрануваме и дефекти на уредот, кои не се опфатени со обемот на гаранцијата, со наплата на трошоците. За таа цел ве молиме испратете го уредот на нашата адреса за сервис.

# GARANTIEURKUNDE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)**  
(0,14 € / min, Festnetz T-Com) – Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**2** Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir  
für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“  
oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung  
und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen